



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3059 (Resumption 1)
11 March 1992

CHINESE

第三〇五九次会议(复会一)临时逐字记录

1992年3月11日星期三,下午5点05分
在纽约总部举行

主 席: 阿里亚先生

(委内瑞拉)

成员国: 奥地利

霍恩菲尔纳先生

比利时

诺特达姆先生

佛得角

巴尔波萨先生

中国

李道豫先生

厄瓜多尔

阿亚拉·拉索先生

法国

默里梅先生

匈牙利

埃尔多斯先生

印度

梅农先生

日本

波多野先生

摩洛哥

斯努西先生

俄罗斯联邦

罗津斯基先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

戴维·汉内爵士

美利坚合众国

皮克林先生

津巴布韦

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

92-60391

下午5时05分复会

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是国际原子能机构(原子能机构)总干事汉斯·布利克斯先生,安理会是根据其暂行议事规则第39条向他发出的邀请。我请布利克斯总干事在安理会议席就座并发言。

布利克斯先生(以英语发言):根据自第687(1991)号决议开始的一系列安全理事会决议的授权,原子能机构同特别委员会一道绘制伊拉克境内核方案与设施的地图,这些方案与设施的用途是或很容易用于生产核武器或生产可用于武器的材料;移走、摧毁禁止项目或使其失去有害作用;并计划和进行今后对伊拉克在核领域遵守安全理事会所有决议情况的持续的监测与核查。我提议将机构工作的重点放在这三个方面。

在第687(1991)号决议通过以来的11个月里,原子能机构派了10个检查团到伊拉克去,从伊拉克运走12公斤高度浓缩的单一放射铀,命令和监督摧毁了大量禁止设备或使其失去破坏作用,并为长期监测获准的核活动拟定了一项计划。

完成这样相当数量的活动离不开伊拉克方面一定程度的合作。但是,如果伊拉克是充分和自觉地履行它根据安理会的决议和同联合国秘书长信函往来所承担的义务,成果可以来得更快,而且不必这么痛苦。

正如秘书长1992年1月25日递交的报告中原子能机构所述,伊拉克常常有规律地先否认有秘密活动,直到证据确凿才予以合作,随后又暴露出另一个隐瞒案例。许多次,他们不仅否认活动存在,而且积极地加以隐瞒和欺骗。有几次,当他们否认本机构视察小组有权自由进入各种场地或运走有关文件时,发生了严重的对峙。

十分明显,在这种态度面前,如果没有安全理事会的坚决和一贯支持,原子能机构不可能完成视察计划和勾画出伊拉克的核方案。我愿为此表达原子能机构的感谢。安理会现在的会议就是在特别委员会和原子能机构目前碰到具体困难的情况下,安理会继续这种支持的证明。同今天上午的诸位发言者一样,我衷心希望这次会

议有助于解决这些困难。我将描述这些困难,同时简要地指出已经取得的成果。

在确定和勾画伊拉克获取核武器能力的广泛努力方面已经取得重要成果。经过十个月的工作,其中包括10次视察,经过多次紧张地询问伊拉克技术组人员、查阅大量文件并在对在伊拉克境内所取的好几百个样本的分析调查作了评估之后,对伊拉克核方案逐渐有一种相当一致和连贯的了解。伊拉克经常在先不合作后而提供的情报,有若干方面的重要作用,但我们所勾画的情况决不是这种情报的简单反映;它是对核设施、核设备和核材料的直接观察和视察,真实文件和来自其他国家的确实情报以及我们自己的专家对核方案的可观经验为基础的。尽管如此,还是有一些空隙和模糊领域。有鉴于这些空隙及伊拉克不透露的行为记录,还需要继续进行视察。如果得到可能有秘密核设施的地点的进一步情报,也必须加以视察。事实上我们并不排除甚至在今后持续监测与核查工作开始之后,仍可能有进一步视察的需要。

伊拉克态度中的一个总的缺点是它没有完全、明确地接受安全理事会第707(1991)号和第715(1991)号决议。我担心这不仅是勉强,而且是抵抗的表现,它同这些决议具有约束力的性质相悖。特别委员会主席厄克于斯大使最近访问巴格达政府时提出了这一问题,他不仅代表该委员会,而且是应原子能机构的要求而提出的。安全理事会必须坚持这一问题,它不仅涉及安理会的权威,而且是我们所指出的许多具体的不遵守问题的根源。原子能机构在文件S/23514中编制了一份这类问题的详细清单,现在已为文件S/23687中所载的资料所补充和更新。

虽然如伊拉克副总理所说的,原子能机构注意到,在原子能机构最近的视察过程中,伊拉克当局的态度有所改进,但在提供关于关键性材料和设备的采购来源的情报方面,缺乏合作与不执行的情况依然存在。这种情报极为重要,因为在许多情况下,它是独立核实伊拉克声明的正确性的唯一手段,是今后监测的基础。此外,第715(1991)号决议要求伊拉克提供的建立今后持续监测与核查计划所需要的初步情况,也仅提供了一部分,不完整。伊拉克副总理今天上午谈到伊拉克政府准备合作解决

目前的困难。伊拉克声明它准备提供采购情况和第705(1991)号决议规定的情况,就能消除重要的障碍。

我现在谈一谈关于拆除、销毁和使禁止的核项目失效无害的问题。伊拉克核设施大部分已在海湾战争中被彻底摧毁或受严重破坏,包括我们所知曾被用于核武器研制方案的大多数设施。伊拉克核方案主要研制中心图瓦塔(Tuwaita)、电磁同位素分离浓缩铀生产工业联合体塔米牙(Tarmiya)、计划中第二电磁同位素分离工业规模活动基地阿什沙括特(Ash Shargat)、生产浓缩活动所需的天然铀进料的大型化学联合体加西拉(Al Jesirah)、以及从当地产的含铀的磷酸石中提炼铀的夸姆(Al Quaim),都是如此。

此外,伊拉克当局承认,一些项目,如部件和设备战后被伊拉克军方破坏或销毁,以消除秘密核方案的证据。尽管破坏如此严重,仍然还有几乎完整无损的基地、设施、设备和材料,它们属于第687(1991)号决议要求销毁、拆除或使之无害的项目。

特别设计用作武器化活动的阿塔尔基地(Al Atheer),以及塔米牙和阿什沙括特的一些建筑,就属于这一类项目。另外还有一些设备、机械和材料,几乎不用修理或改装即可被伊拉克用来复活其核武器方案。

原子能机构机构和特别委员会之间就销毁、拆除和使之无害的问题进行了详细的讨论,我们商定按照一项共同方针执行这些活动。

销毁、拆除或使之无害方面至今所取得的进展情况概括如下:

第一,拆除可直接用于核武器中的高度浓缩铀的工作已被列为高度优先。这种材料作为伊拉克研究反应堆使用的新鲜和辐照燃料要素,自从1991年5月头一次检查以来,就由原子能机构保管。去年11月从伊拉克移走所有新鲜燃料。目前正在同法国和英国公司谈判移走仍剩下的辐照燃料,但这项工作的资金仍不足。

第二,一大批同生产浓缩铀有关的电磁分离器的卡留管和超速离心机的部件已在本机构的监督下集中销毁。

第三,用于在实验室规模从辐照燃料中分离钚的研究活动中的热室、手套箱、

远距离操作器和其它设备已被销毁或使之无害。用于生产这些部件的专用设备和机械也已被销毁。

第四,双重用途的项目--即在原则上既可以用于非禁止性活动,也可以用以禁止性活动的项目--正在被清查登记,并由本机构封存,并逐例决定销毁或发放。显然,其中任何项目只有在今后能够有效地监督被用于商定用途的情况下,才能发放。

第五,目前正在对曾用于与第687(1991)号决议禁止的活动直接有关的研究和开发、生产或试验的试验室、工厂和其他设施等建筑作销毁与否的评估。比如,阿塔尔即其中一例。目前正在编写这类设施的清单。任何用于非禁止性活动的请求,都必须按照能否有效地监测用于商定用途的情况加以评定。

虽然本机构销毁、拆除或使禁用材料、设施或设备无害的要求迄今尚无遇到过伊拉克方面的抵制,但我们清楚地了解,特别委员会已经遇到了这种抵制。因此,非常感谢安全理事会确认特别委员会和原子能机构有权决定销毁、拆除或使哪些项目无害的权威,以及伊拉克具有接受和执行这方面要求的相应义务。消除可用于复活秘密核方案的各种设施和设备显然极其重要。

伊拉克生产可用于核武器的物质和核武器所需的大型设施和大量设备已被销毁、移走或被处理变成无害。现在已不可能在不被查觉的情况下轻易地建起新的设施,进口或生产有关新设备将遇到很大障碍。但是必定在伊拉克还剩下许多从事核方案的经过高级培训的科学家和工程师。提供给我们检查组的资料表明,这些人目前正从事该国的重建。勿需指出,使这些优秀的重要人员继续从事未被限制的活动是非常重要的。

最后,安理会规定伊拉克执行的措施必须取得成功,不仅是为了减轻人们对伊拉克恢复大规模毁灭性武器,特别是核武器方案的担忧,而且也是为了表明国际核查是一个可行的建立信任措施。要使在伊拉克采取的行动成为朝着在中东建立无大规模毁灭性武器这一第687(1991)号决议第14段所设想的目标采取的步骤,这个经验是必要的。原子能机构致力于成功执行安全理事会关于伊拉克的各项决议,并期待安理

会在其促进这一结果的努力中给予指导和支持。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是特别委员会执行主席罗尔夫·埃切于斯先生,安理会根据暂行议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

埃切于斯先生(以英语发言):特别委员会有一个主要目标。这就是能够尽快向安全理事会汇报伊拉克已充分履行了第687(1991)号决议C节所规定的,第707(1991)号决议和第715(1991)号决议详细说明的所有义务。特别委员会提以完成其任务并向安理会汇报其任务得到成功,充分的完成速度并不只是委员会所能控制的。这也取决于从伊拉克所得到的合作的程度和该国的公开性和透明度。

请允许我仔细谈谈在副总理今天上午提到的提供资料问题方面所需的合作、公开性和透明度。伊拉克声称已提供了所有的资料。但情况并非如此。伊拉克确实已提供了资料。但所提供的资料是不全面的,而且缺乏系统性。委员会有证据说明在伊拉克继续存在着未申报的武器及其运输手段,伊拉克对其进行隐藏。伊拉克尚未根据第707(1991)号决议的要求全面、最后、彻底公布关于被禁止的计划的所有方面的情况。伊拉克甚至没有承认第707(1991)号决议,这一事实本身便有损它所提供的资料的可信程度。

在此方面必须指出,如果伊拉克断然拒绝根据第707(1991)号决议的规定作出全面、最后和彻底的公布,而必须在此阴影下与伊拉克对话,特别委员会是难以与伊拉克对话的。

伊拉克不提供核查其提供资料所必需的书面和实质性证据使它的可信度进一步遭到减损。

伊拉克未作出全面、最后、彻底的公布,相反,它建议进行对话,让特别委员会在对话中以问话的方式寻求获取资料。这个方式把寻求和收集资料的责任转到委员会身上,而安理会的决定恰当地将这一责任放在伊拉克身上。掌握着全面资料的是伊拉克,而不是特别委员会。

因此伊拉克首先必须提供关于这些方案的进展情况以及每个方案各要素相互间的联系的所有资料；第二，提供为支助各武器方案的购买情况的资料，包括生产和进口，及其来源的逐年分列细目；第三，提供使用所有相关武器及其组件的全部记录；第四，提供关于伊拉克单方面销毁武器的可靠详细资料——我稍后会再谈到这一点；第五，提供足够的可信的证实文件和实物证据，以证明伊拉克的一切申报。

今天上午伊拉克副总理在安全理事会所作的发言中声明伊拉克已单方面销毁了27万个物件。特别委员会要求伊拉克拟订一份清单，列明所有这些物件的情况，这显然与所禁止的方案相关。特别委员会认为，伊拉克单方面销毁这些武器不符合第687(1991)号决议，该决议规定只可在国际监督下处理所禁止的武器。所涉及的物件数量表明，伊拉克的被禁止之外的武器方案情况中有许多漏洞。应由伊拉克通过遵守第707(1991)号决议的要求，全面、最后、彻底地透露所禁止的方案的情况来填补这些空档。

关于特别委员会在销毁、去除被禁止范围的伊拉克的武器和能力或使之变成无害方面的职责，我必须指出，销毁伊拉克已申报的武器的工作目前正在伊拉克当局的合作下进行，这一合作情况至今可算良好。

关于处理生产此类武器的能力，我们则处于另一种情况。大家记得，根据安全理事会第687(1991)号决议，伊拉克必须在特别委员会的监视下销毁其所有受禁导弹能力、包括发射器和维修及生产设施。安理会成员知道，一个弹道导弹小组最近不得不从伊拉克撤回，因为伊拉克当局拒绝销毁某些生产导弹设施。这些设施是在特别委员会同伊拉克进行了长时间的交换意见并对伊拉克提出的每一项请求逐个地进行谨慎和彻底的审议之后确定销毁的。结果是，特别委员会作出了最后决定，并在1992年2月14日的一封信(S/23673)中向伊拉克传递了一份项目清单。

伊拉克继续拒不遵守这项决定，并且不顾安全理事会主席1992年2月28日代表安理会全体成员所作的声明，企图混淆这一问题。安理会主席的声明明确地重申，仅由特别委员会确定根据第687(1991)号决议第9段必须销毁哪些项目。

几个月以来,特别委员会进行了讨论,并通知伊拉克它打算如何在销毁,撤除伊拉克生产大规模毁灭性武器的能力并使之变得无害这一问题上着手工作。伊拉克极力争辩说,几乎每一个专用于其受禁武器计划的建筑物和每一件设备应予以保存并应转用于它所说的民用目的。伊拉克争辩说,否则,特别委员会将使该国丧失其民用工业基础。这一论点经不起甚至最粗略的推敲。组成伊拉克民用工业基础一部分的任何一个结构或项目都没有也不会被指定要销毁。这些结构和项目一直专用于生产大规模毁灭性武器,而不是生产民用品。如果特别委员会不确保伊拉克用来生产大规模毁灭性武器的项目被销毁,撤除或变为无害,那么它就是对安全理事会的失职。在后一种意义上说,这些项目被更改到这样一种程度,以致它们不再具有使它们被伊拉克用来从事受禁活动或者可以重新转换的具体特点。

因此,我们进入了特别委员会的职责的第三阶段,这就是不断地监视和核查伊拉克履行它在安全理事会第687(1991)号决议C部分下承担的义务的情况。在这一问题上,现在充分证实存在着僵局。安理会根据1991年10月通过的其第715(1991)号决议,核可了由秘书长和国际原子能机构总干事提出的不断监视和核查的计划。自去年11月份以来,伊拉克的官方立场一直是在伊拉克外交部长给安理会主席的信中阐述的立场。这一立场于1992年1月底向特别委员会作了重申。该信说,这些计划旨在实现不符合《联合国宪章》的文字和精神,国际法准则以及国际和人道主义条约和公约的目标。伊拉克最近在我访问巴格达期间说,这一声明并不等于拒绝这些计划。然而,根据我刚才提及的措辞,安理会不能不把这一声明视为拒绝。伊拉克迄今未按照委员会的计划要求于1991年11月和1992年1月向特别委员会发表两项声明,这一事实证实了伊拉克的拒绝立场。没有这些提供建立一个令人满意的监视制度所必需的基本资料的声明,这样一个满足安全理事会的要求的监视制度是不可能建立的。

伊拉克争辩说,这些计划侵犯了其独立、主权和国家安全。然而,这些计划是根据现存的国际法准则和目前正在为即将达成的、将具有普遍适用性的销毁化学武器

国际公约议订的准则而制定的。

计划中的一般性条款似乎具有强迫性,这在很大程度上是由于伊拉克的行为而造成的。安全理事会是在隐藏、转移受禁项目和侵犯安理会熟知的检查组的特权和豁免权的情况下核可这些强迫性内容的。如果伊拉克合作的话,就无需援引这些强迫性条款;无论如何,特别委员会和国际原子能机构无需为安理会在根据《联合国宪章》第七章通过的第715(1991)号决议中一致核可的计划辩护。

迅速和成功地完成特别委员会和国际原子能机构所有阶段的工作要求它们的便利,特权和豁免权得到充分的实施。这些便利、特权和豁免权来自安理会决议;来自伊拉克是其缔约国的有关国际公约,以及来自于1991年5月14日生效的联合国和伊拉克之间达成的地位协议的明文规定。

举一个例子,从一开始起,伊拉克就一直在联合国飞机在伊拉克境内飞行和降落权方面制造困难。这些困难继续存在,就降落权而言,特别委员会为解决这些困难提出的所有方法都没有得到反应。如果伊拉克对加快执行安全理事会第687(1991)号决议C部分所必需的充分合作真正感兴趣,这种情况就不应该继续下去。

副总理还提到在伊拉克上空的高空飞机活动。我必须提醒他:安理会在第707(1991)号决议中明确批准这种空中监查。飞机是由一个会员国向特别委员会提供的。很多国家政府向我们提供情况和后勤援助。特别委员会利用很多国家的人员;我们迄今已借用过来自35个国家的检查员和技术专家。我们还使用由一个国家政府所提供的直升飞机和重型运输能力。

空中监查飞行是在特别委员会的充分控制和指挥下进行的。由特别委员会指明应监查哪些地区。确实,很多这种飞行是在巴格达地区进行。解释起来很简单。在巴格达附近有一大批第687(1991)号决议所涉及的设施。无可指责的是,飞行员持有联合国的证明,飞机配有联合国徽章,而且在每次飞行之前已向伊拉克通告了飞行的时间表及进入和离开伊拉克领土的地点。

由我率领的特别小组最近在安理会的支持下被派往伊拉克,以确保伊拉克无条

件同意执行第687(1991)、707(1991)和715(1991)号决议为其规定的一切有关义务,我们未能取得这种同意。伊拉克未能同意,导致了安理会主席代表安理会成员于1992年2月28日所做声明中的谴责和警告。委员会必须根据安理会的决议和其主席代表其成员所发表的声明行事。例如它不能通过谈判而删除各项决议、声明或第715(1991)号决议所批准的计划中的任何规定。

在伊拉克未保证充分遵守安理会的决定的情况下,并且在获得实际经历以证实这一保证企得到履行之前,特别委员会将在其有关核查与销毁所规定项目的活动的各阶段严重受阻。它还将在从事正在进行的监督及在核查阶段受到妨碍。在这种情况下,特别委员会证实伊拉克履行第687(1991)号决议对其规定的义务的可能性根本不存在。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是科威特代表,我请他在安理会议席就座发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,我荣幸地代表科威特国祝贺你主持安全理事会本月份工作。我们知道你是代表一个我们与之同具很多利益、一个与科威特一道为基于正义的世界和平而努力的友好国家的老练外交家。我们相信,你将成功地指导安理会的工作。

我还要感谢我们的朋友、美国常驻代表皮克林大使上月主持了安全理事会。

安理会今天开会审议伊拉克在执行第687(1991)号决议规定方面的遵守情况。在这次伊拉克政权派高级代表团参加的会议上,安理会还要检查伊拉克关于已执行这一决议因而有权享受决议中阐述的决议一旦得到充分执行就将给予伊拉克的利益的宣称。

科威特是其权利庄严载于决议执行部分段落的主要一方,执行这些段落的具体责任在于伊拉克政权。科威特愿怀着对其人民,其利益、安全和稳定,以及对该区域的安全和稳定的历史责任感,客观和公正地表明下列几点。

第一,第687(1991)号决议由于两个原因而对伊拉克具有约束力。第一个是决议

是根据《宪章》第七章并在其保护下通过的,因而不仅对作为主要和直接一方的伊拉克、而且对世界上所有其它国家都具有约束力。第二个原因是伊拉克立法机构--国民议会--无条件接受了第687(1991)号决议,从而否定了伊拉克在其表示接受的初次信件中提出的遭到安理会拒绝的所有保留意见和看法。

第二点是鉴于我所提出的各种原因,伊拉克绝对有责任执行第687(1991)号决议,对于其各项规定或伊拉克对它们的任何解释没有任何谈判的余地。然而,决议的执行要遵从联合国秘书长草拟的并得到安全理事会批准的解释、机制和报告。

第三,根据第687(1991)执行段落对伊拉克的行为举止的跟踪表明它背弃了它对该决议的绝对接受,并表明它以伊拉克政权在其对第687(1991)号决议初步接受的信件中所用的借口,企图逃避基于这些执行段落的理解所应履行的义务--当时就被安全理事会拒绝了。

提出以下看法是因为它们组成了支配伊拉克实施第687(1991)号决议的规定的总背景。我将用以下几点举例说明我刚才所说有关专门同科威特有关的问题,尤其是同第687(1991)号决议有关的问题:

首先我要谈一下战俘和失踪者的问题,他们是科威特人或第三国国民。

第一,第686(1991)号决议第2(c)段和第3(c)段以及第687(1991)号决议第30段规定立即释放所有属于科威特或第三国国民的战俘和被拘留者,并要求红十字国际委员会(红十字委员会)在这方面提供帮助。

第二,在停火以后并在红十字委员会帮助下,伊拉克政权释放了6920名科威特或第三国国民的战俘和被拘留者。

第三,大量科威特或第三国国民的战俘和被拘留者仍在伊拉克监狱和拘留所中。他们的全部名单已于去年9月交给红十字委员会。但是伊拉克从未对红十字委员会不断要求准许探视并登记其姓名作出任何答复。举行了许多次会议。其中有些是在红十字会在场的情况下在联合代表和伊拉克政权三名代表之间举行的,其他会议是在红十字会和伊拉克政权的代表之间举行的。这些会议的结果是在1991年10月

16日对伊拉克提出了以下这些主要要求：在所有伊拉克新闻媒介并在不同时间发表科威特和沙特所列全部失踪人员的名单；根据红十字国际委员会的标准程序，由红十字委员会自由地访问在伊拉克的各拘留所。11月12日伊拉克对这些要求的答复同这些要求是不相符的。因此被联合部队的代表正式拒绝了。只在一份伊拉克报纸上发表名单是不够的。在事先通知的情况下，红十字委员会对每个拘留所和监狱进行一次访问，这同规定是不一致的。此外，第686(1991)号决议和第687(1991)号决议对于支配这一事例的程序没有为对等原则提出根据或支持。

第四，整个这段期间，红十字委员会没有收到有关据报道失踪的人的去向的材料。它也没有收到伊拉克当局所进行的搜找活动的任何详尽的文件材料。红十字委员会还在等待有关在拘留期间死亡者的材料。

第五，红十字委员会在提交给秘书长的报告文件S/23514第15段中对未能达成协议表示遗憾。

第六，伊拉克向红十字委员会提交了一份含3700人的名单，伊拉克声称他们为拟返回科威特的科威特人。另一方面，红十字会说它无法证实其国籍，这些人称他们住在科威特并表示有回到他们从前居住地的意愿。这些人现在住在伊拉克各地，并在伊拉克境内享有行动自由。其中有些人并不属于第686(1991)号决议和第687(1991)号决议所规定的被拘留的战俘的范畴，而是属于“家人团聚”的范畴。科威特已接受了属于此范畴的每一个人；但是它拒绝了其他的人，因为他们不是科威特人，不属于“团聚”范畴，或他们的名字并未列入民事记录，即科威特置于联合国的科威特人口普查表，其中包括截至1990年8月1日，即伊拉克入侵科威特前一天全体科威特人的名字以及其他居住在科威特的人的名字。

伊拉克当局企图使国际舆论误以为科威特政府不要其子弟回国。科威特这个慈爱的母亲在任何情况下都决不会拒绝其任何子弟的。但是我们不能同意应该让那些同科威特没有任何关系的人被安插在科威特。众所周知，伊拉克侵略科威特时充公了许多科威特人的护照和身份证，并用它所要按插在科威特的人的姓名将护照和身

份证全部进行假造,以便他们能播种不和的种子。

第七,1992年2月28日,在通过红十字委员会向伊拉克提出有关在报上发表名单并完全自由地探视监狱和拘留所的联合建议四个半月之后,伊拉克政权的外交部长发出一封信,信中接受了这些条件。事实上,这一接受为时已晚,而且也是有条件的接受。伊拉克政权的外交部长的信是以这种说法为基础的,即:伊拉克已实施了安全理事会第686(1991)号决议第2段(c)和第3段(c)以及第687(1991)号决议第30段。大家知道,安全理事会的这些决议要求送回所有俘虏和被拘留者。他们矢口不提企图送回这些人,更不用说同意发表其名字或安排探视监狱和拘留所以便找到这些人。

伊拉克政权企图以这种理由使安全理事会得出错误的印象,以为它已履行了关于科威特被拘留者和第三国国民的义务。

主席先生,我谨通过你向伊拉克政权的代表在这些囚犯的问题上提出两个问题。首先在探视战俘和参观伊拉克拘留营方面,伊拉克为什么不接受国际红会标准的规则和程序?第二,对于早在去年10月提出的科威特和沙特战俘的全面档案中阐明的具体案件,伊拉克为什么不给予认真的答复?

这些无辜的科威特人及其家属和那些第三国国民正寄希望于这次会议;他们期望安理会承担责任帮助他们克服他们自从被拘禁以来所受的苦难。我们要求安理会使伊拉克政权承担其责任,正如伊拉克政权要国际社会理解伊拉克人民的苦难一样——这些苦难归根结底是这个政权本身的政策造成的。我们科威特和那些国民仍在伊拉克监狱和拘留营的其他国家要求国际社会理解这些被拘留者的苦难,压伊拉克政权向国际红会提供方便,按国际红会的标准程序,找到他们,释放他们,保证遣返他们或决定他们的命运。

科威特谨借此机会对国际红会所起的人道主义作用表示感谢,表彰其努力,由于伊拉克政权的顽固不化这些努力迄今没有结果。我们要求安理会帮助国际红会完成其崇高使命。

现在我谈谈标定伊拉克和科威特之间的边界。秘书长在他的1991年5月2日的报

告--在这个报告的基础上,根据第687(1991)号决议第3段建立了伊科边界标定委员会--中,具体列出了委员会的任务和行动步骤,并规定其决定将是最后的。因此,伊科边界标定委员会完成的实质性工作是对双方都有约束力的对国际边界的标定。此外,安全理事会在对伊拉克有法律约束力的第687(1991)号决议的第4段中决定保证所标定的边界的不可侵犯。

科威特注意到该委员会中的伊拉克代表团参加了其大部分的工作,为制定委员会的内部议事规则作了贡献,分担了其会议的记录和报告的准备工作。这进一步证明了伊拉克接受委员会决定的约束性。虽然科威特认为边界标定委员会的工作是在建设性地--如果非常缓慢地--进展,但伊拉克代表在委员会会议上看来是奉政府指示发表的某些声明和评论使我们怀疑伊拉克对委员会工作的约束性的承诺是否采取严肃态度,并使我们怀疑伊拉克对这一工作的意图--特别是由于委员会主要目标是保证边境的稳定和安全。在这方面,我提请安理会注意一个正式发言的两段。伊拉克代表在1991年8月在日内瓦举行的一次会上的这两段发言中完全和详细地拒绝了秘书长关于建立伊科边界标定委员会的做法。

这样和其它的立场并不促进或符合伊拉克根据第687(1991)号决议承担的义务。主席先生,我谨通过你向伊拉克政权提出一个具体问题:你们驻边界标定委员会代表的发言是什么意思,尤其是最后提及伊拉克从一开始就反对整个进程并把委员会说成是个怪物那一部分?

在边界标定委员会的会议记录中出现的那个伊拉克的讲话进一步表明伊拉克对第687(1991)号决议缺乏承诺。因此,在这个问题上澄清伊拉克立场对于整个地区的安全与稳定是至关重要的。我们重申我们对边界标定委员会的所有决定的完全尊重和承诺。我们还要对委员会使用的科学与专业方法以及它开展工作时的中立性与客观性表示赞赏。

我现在谈谈归还被盗窃的科威特财产。1991年3月26日秘书长任命了一位官员负责协调归还被伊拉克政权盗窃的科威特财产以来,科威特提出了从25个部、机关

和政府机构盗窃的财产的详细清单。这些财产中,有些被列入伊拉克占领当局编制的库存清单中,是在伊拉克军队从科威特被赶走后发现。

应表彰秘书长任命的特别协调员和他的工作人员,他们为归还伊拉克宣称愿意归还的财产作了可观的努力。属于下列机构的财产已予归还:科威特中央银行、科威特中央图书馆、科威特国立博物馆、科威特新闻社和科威特航空公司。一些飞机和直升飞机也已归还。一些属于国防部和卫生部的其它财产正归还中;归还的方式正制定中。然而,大部分财产被有意毁坏了。

在这个问题上,科威特要谈几点。

第一,迄今伊拉克当局未对属于其他部和政府机关的财产发表评论。

第二,伊拉克当局已正式拒绝了它对归还从私营部门盗窃的财产的责任。这些财产的价值估计超过几亿美元。

其中一些是按照伊拉克各部编制的上有政府机构的签字和公章的库存清单偷走后运往伊拉克的,这些政府机构到科威特来是为了监督偷窃和运输活动。我们有一些伊拉克政权被驱逐后留下的复印件和原件。

如果伊拉克不完全归还公共和私人财产,它就违反了第686(1991)号和第687(1991)号决议的规定。它有责任赔偿在偷窃和归还时被毁的财产。

在审查了伊拉克遵守第686(1991)号和第687(1991)号决议中有关科威特的规定的程度之后,我还要补充以下几点,这几点表明伊拉克对上述决议的文字和精神态度不认真。

首先,秘书长在关于联合国伊拉克和科威特观察团(伊科观察团)的报告中说:

“伊科观察团地图上界线的科威特一侧继续存在伊拉克警察哨所仍是一个令人关注的问题。我已指示伊科观察团首席军事观察员坚持努力使这些警察哨所撤回界线以后。”(S/23106,第35段)

尽管伊科观察团作出了努力,伊拉克仍坚持保留这些哨所,并通知格赖恩德尔少将,由于撤回将产生的政治影响,它将不撤回这些哨所。

毫无疑问,七个伊拉克警察哨所继续存在于科威特领土上构成了伊拉克对科威特主权和领土完整的侵犯。此外,伊拉克顽固拒绝撤走这些哨所同其宣称保证同伊科观察团合作是矛盾的。伊拉克这样的立场不能被说成完全遵守了第687(1991)号决议。

第二,伊拉克仍然拒绝第706(1991)号和第712(1991)号决议,这两项决议授权伊拉克出口价值16亿美元的石油,以筹措资金购买食品和药物并缴纳它对第687(1991)号决议一个主要段落规定的赔偿基金的捐款。

伊拉克对上述两项决议如此顽抗和拒绝害苦了伊拉克人民,增加了他们的苦难。这种态度剥夺了受伊拉克对科威特的入侵和侵略之害、将从赔偿基金受益的一大批人的权利。

许多国家的国民因伊拉克拒绝接受第706(1991)号第712(1991)号决议而受影响。伊拉克继续这样做粗暴违反了第687(1991)号决议,该决议规定了赔款并建立一个赔偿基金及其筹资机制。

伊拉克违反安全理事会决议最粗暴的一个例子就是它拒绝披露和销毁所有库存的大规模毁灭性武器,也拒绝接受监督。

秘书长在其报告的最后几段中清楚地表明,伊拉克至今没有履行其义务。这一严重局面含有两种危险:该政权对其邻国和区域安全与和平继续抱有侵略意图;在伊拉克政权决定表露其拒绝第687(1991)号决议其余规定和背弃它已接受的一切规定的意图之后,如果这些能力能够避免销毁,就有使用这种能力的意图。伊拉克政权的记录中充斥了违背诺言的行为。它撕毁同伊朗的《阿尔及尔协定》并同伊朗进行了8年战争就是该政权的性质、其保证和其对诺言的尊重程度的见证。

安理会在本次会议上应当当着伊拉克高级代表团的面保证,该地区的和平与安全不会受到该政权变幻无常的侵略本性的阻挠。

抑制该政权侵略能力的保证是区域和平、安全与稳定的胜利,并将为伊拉克人民造福和促进该地区各国人民的安全与繁荣。

主席(以西班牙语发言):我感谢科威特代表对我说的客气话。

我现在宣布下面这段时间专门用于向伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生阁下提问,根据阿齐兹先生今天上午的要求,他将在明天上午的会议上答复这些问题。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):今天上午我非常仔细地听取了伊拉克副总理的长篇发言。尽管我对他的发言未能更诚心诚意地对正在谋求伊拉克完全履行其义务的安理会的一致观点作出反应感到有点失望,但是我欢迎有机会对他的发言的各个部分提一、两个问题。我注意到他引用了阿蒂萨里先生报告的一句话,说伊拉克被推回工业前时代,我不禁要说,阿蒂萨里先生写那份报告时全然不知伊拉克实际上仍在执行一个核武器方案,而这不是一个处于工业前时代的国家通常有的附属产业。

一些与大规模毁灭性武器相关的问题极其重要,而且是安理会十分关切的。我愿请副总理考虑的第一个问题是:他发言的英文稿第9页上的四点是完全无条件、无限制的?或是四点后的8行字实际上又用左手将右手才拿出来东西又拿了回去?我认为,安全理事会必须知道,这四点承诺是完全无限制、无条件的。

我在这方面的第二个问题涉及这四点中的第四点,其中声明伊拉克愿就第687(1991)号决议第8段规定范围内的设备问题达成一个可行的机制。我要问,这里只提涉及化学和生物武器及弹道导弹的第8段而不提第12段所涉及的核材料与核武器,是故意删除还是大意遗漏了?如果该项承诺与核事项无关--从字面上看确实如此--那就显然是一项相当重要的问题了。

接着我想谈一谈副总理提出的由安理会参与讨论如何处理大规模毁灭性武器的意见。我想安理会主席在会议一开始就宣读的声明中,特别是安理会2月28日声明已清楚地说明了,安理会认为,安理会不应参与具体的结论,它们必须由特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)负责。但我希望得到保证--这正是我的问题的目的--,如果经过副总理及其代表团同特别委员会和原子能机构的进一步接触后,特别委员会和原子能机构作出某些决定,伊拉克将接受这些决定具有充分的约束力并加以

执行?安理会也必须知道这一点。

关于安全理事会第687(1991)号决议大规模毁灭性武器部分范围以外的事项,副总理提及了伊拉克因缺少资金而无能进口的一些产品,我愿问副总理,如果安理会象我国代表团希望的那样,延长第706(1991)和第712(1991)号决议,伊拉克政府是否准备恢复它在12月和1月间与秘书处进行的接触,以便执行一项计划,使人道主义物质能够到达伊拉克人民的手中?

最后我愿表示,我国代表团极为遗憾的是,副总理只字未提伊拉克按照安全理事会第688(1991)号决议所承担的义务。这些都是安理会非常关切的严重问题,安理会已注意到去年对待伊拉克北部和南部人民的方式给国际和平与安全带来的风险,而且我愿指出这样的问题:伊拉克政府打算何时取消对该国一部分地区的经济封锁,以便使联合国各机构或其他机构所提供的任何人道主义物资能送到伊拉克各地人口手中,而不会被阻止,送不到伊拉克政府不愿使其生产希望的人们手中。

这就是我要指的问题,我将十分感兴趣地等待明天上午听到答复。

皮克林先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我首先要向你保证,我确实有一些问题,但我也请你允许我,在我提问题的过程中,对今天上午听到的声明作简短的评论,这同提问题不很相合,因为这些问题与声明中没说到的内容关系更大。

不管怎么说,首先我要说,我们对副总理今天上午的发言感到失望,这么说或许还轻了,远远不如事实。我们认为,他对待这场冲突的方法既不切中问题,又无助进展。

这篇发言的目的似乎在于力图至少部分破坏安全理事会对特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)及其工作的信任。它在若干领域中建议安理会现在亲自参加执行其本身决议的实际过程。或许更糟糕的是,它建议安理会同伊拉克谈判执行众所周知是安理会的强制性决议。这可能反映出伊拉克方面对强制性决议继续有一种根本性的误解,在猜测安理会特别在处理伊拉克大规模毁灭性武器方案方面用意和目的方面严重失误。

具体而言,副总理建议,就第687(1991)号决议要求伊拉克公布的问题而言,伊拉克准备同安理会和特别委员会坐下来,显然要谈判伊拉克将公布哪些内容。这不是安理会的方针,显然也不是安理会决议的目的。

第二,关于销毁伊拉克的大规模毁灭性武器和伊拉克生产这些武器的方案,它寻求同样以谈判为方向的方针。它建议在特别委员会和国际原子能机构要求销毁的东西上存在着混乱。它建议安理会直接插入这一进程,决定哪些东西必须销毁。它不顾安理会的坚定立场,即特别委员会和原子能机构将是决定伊拉克方案和维持该方案的生产基础中什么应该销毁,什么应该使之无害和什么应该被拆除的技术性机制。我们了解的是,特别委员会同伊拉克的技术专家们进行了多轮交谈,并提出了关于某些弹道导弹和相关生产项目的最后清单,伊拉克现在拒绝销毁它们。我们认为进一步交谈和谈判不是真正解决问题的办法。问题是切实充分执行现有的决议和特别委员会认真指定的项目。

最后该发言就长期监测的问题上似乎也提出了大体相同的建议。同样,安理会向伊拉克提出并经决议核准的长期监测计划是强制的、显然不能谈判的。这样的企图与强制性决议相悖,而且我们继续期望伊拉克充分、明确地承诺执行。

就执行决议进行漫长的讨论和谈判显然不符合地区和平和安全的利益,也不是——至少我们认为不是——安理会成员的用意,这些决议也没有这样规定,伊拉克必须执行这些决议。

令人失望的是,伊拉克的发言不认真谈及安理会各成员想的许多突出问题,我接下来会谈其中一些。副总理在发言结束时已然已清楚地认识到了这一点,而我们欢迎和希望他承诺在明天上午的答复中谈这些问题。就此而言,我们等待听听他会说些什么。

最后,这篇发言的其他部分似乎只是重弹老调。在这一方面,我们在这篇发言中几乎没有看到什么新东西。这篇发言无助于促进伊拉克遵守决议的进程,这再次令人极为失望。

我们象其他人一样还感到失望的是,今天上午伊拉克的发言只字不提第688(1991)号决议以及联合国在向伊拉克公民提供人道主义援助方面的重要作用,也没有讨论伊拉克将为特别减轻库尔德人和什叶派教徒的困境做些什么。

这进一步证实了我们的担忧,即伊拉克拒绝遵守普遍的人权标准,并对库尔德人和什叶派教徒这些他们自己的公民进行镇压,令人遗憾的是这发生在这些人自己的国家里。

另一方面,我们对副总理发言中的一个小部分作出积极反应,他似乎在其中提出了新的内容,他允诺从今天开始在几个星期的时间内每周在一些伊拉克的报纸上公布失踪者的名字。我们只能希望伊拉克将同样直接地迅速遵守它的其他义务。这特别包括使红十字国际委员会毫无限制地进入所有伊拉克监狱和拘留所。

伊拉克频繁提到其主权和内部事务。但伊拉克和我们大家一样都知道,安理会正在根据第七章按照其有关伊拉克的决议采取行动。这些决议是强制性的,属于《宪章》第2条第7款最后一部分的范围,该部分明确规定,不干涉原则“不妨碍第七章内执行办法之适用”。伊拉克所抱怨的措施显然是第七章内的执行措施。

显然所有这些破坏和困难的制造者是伊拉克本身。安理会多次告诫伊拉克停止其侵略,放弃对科威特的非法占领。是伊拉克自己把这些措施引到自己身上,它现在掌握着减轻这些措施的钥匙。显然伊拉克必须遵守安全理事会的决议。攻击安理会成员的意见、攻击安全理事会的团结,特别是其各个成员的独立不是改变目前情况的办法。同样,攻击特别委员会和原子能机构也毫无助益。

正如我今天上午已所说,伊拉克首先应致力于充分遵守各项决议,然后立即采取后续行动,迅速得当地加以遵守。令人遗憾的是,我们今天在此至今未听到任何词句能说明伊拉克已明白这个必要性。显然伊拉克尚未充分遵守各项决议。但我们再次希望明天我们能听到伊拉克打算这样做,虽然我们今天未能听到这个表示。

鉴于计划于明天上午举行会议,我想谈谈我们认为显然需要加以回答的几个问题。

首先,关于大规模毁灭性武器,伊拉克是否准备全面、最终、彻底地透露其大规模毁灭性武器的方案,它何时这样做?

第二,伊拉克是否准备按照特别委员会2月14日的信所要求的那样,在联合国监督下开始销毁其弹道导弹生产和修理设施,它是否将立即这样做?

第三,伊拉克是否将把1991年1月从第十六次特别委员会检查组手中夺走,没有归还的核情况文件归还给原子能机构,它是否将立即这样做?

第四,伊拉克今天是否会无条件接受第715(1991)号决议所规定的长期监测和核查计划,对其设备和设施作必要的申报?伊拉克何时开始遵循应给予特别委员会和原子能机构的各项特权和豁免权。

关于边界划定和边境哨所,伊拉克现在是否承认它有义务接受边界委员会划定伊拉克-科威特边界的工作?伊拉克是否将立即撤消按照联合国伊拉克-科威特观察团所使用的地图位于国界的科威特一边的伊拉克边境警察哨所?

关于被拘留者、难民和人道主义利益,伊拉克是否将通过为寻找失踪者进行详细的有记录的搜寻工作,并与红十字会国际委员会分享所有结果,以尽快解决因海湾战争而失踪的科威特人、沙特人和失踪的第三国国民的问题;其方式还可以是向红十字会国际委员会提供在关押中死亡的科威特人和第三国国民的资料;使红十字会国际委员会不受限制地进入所有伊拉克的拘留场所,以寻找失踪者?伊拉克将在何时通过执行第706(1991)和712(1991)号决议,满足伊拉克人民的人道主义需求?伊拉克将何时允许在整个伊拉克包括在基尔库克和摩苏尔建立联合国人道主义中心?伊拉克将何时保证联合国人道主义方案不受限制地接触到整个伊拉克境内的易受伤害群体?

关于伊拉克本国内的经济封锁,伊拉克何时才会撤除阻碍通往伊拉克北部的公路的检查站并取消在伊拉克北部的封锁?伊拉克何时会允许原先居住在基尔库克地区的伊拉克公民返回家园和工作场所?伊拉克是否将停止袭击平民,包括炮轰城市地区?伊拉克和伊拉克军方何时才会结束对南部沼泽地区的封锁允许联合国访问该地

区?这一事实上的封锁使50万人受到围困。

关于归还财产问题,伊拉克将在何时对从科威特夺走的所有军事和非军事财产进行最后估算并加以归还?最后,伊拉克将在何时按照第706(1991)号决议的规定开始向秘书长和有关国际组织每月提供伊拉克的黄金和外汇储备的清单?

梅农先生(印度)(以英语发言): 伊拉克副总理阿齐兹先生向安理会提供了他的国家关于涉及执行安理会决议情况的各个方面的详细立场。我想提及安理会的成员和阿齐兹先生已谈到的人道主义问题——从伊拉克遣返科威特人和其他国民的问题。我国代表团依照其所持的整个人道主义问题应得到特别注视和纠正的立场而提出这个问题。

在我国代表团看来,除了加以查明、登记和实际遣返问题外,对于至今已做了什么,还需要进一步采取哪些行动显然存在着明显的意见分歧。副总理指出,他的国家愿意与红十字会国际委员会和其他有关当局一道仔细研究这个问题,以加快进行遣返。鉴于有关人员的痛苦和焦虑,在此方面,采取集中有效的行动十分重要。

在此背景下,我们想提出以下问题:阿齐兹先生是否可进一步谈谈这个问题,以证实伊拉克将能在不远的将来与红十字会国际委员会合作,加速使科威特人和其他国民完全得到遣返。

默里梅先生(法国)(以法语发言): 我遗憾地指出,我国代表团不能接受塔里克·阿齐兹先生所说的话,因为事实上这些话是在质疑安全理事会的决议和这些决议中所规定并赞同的机制。

作了这个一般性评论之后,我国代表团将只问三个问题,我们认为,这三个问题与最重要的问题有关。

第一个问题是关于伊拉克必须完全彻底地描述其军事计划的义务。我们认为,各种报告,特别是特别委员会的报告,均未提供这一全部情况。法国代表团的问题如下:伊拉克何时能够提供这一全部情况。

我的第二个问题也是直接直截了当的。伊拉克何时通知安理会它无条件地接受

第715(1991)号核可的监视计划?如果伊拉克代表团在明天的会议上能够庄严地作出这一承诺,我国代表团将感到高兴。

我要说的第三也是最后一点是,我国代表团注意到,塔里克·阿齐兹先生在今天上午的发言中只字不提第688(1991)号决议或伊拉克一些地区存在的某些困难。我国代表团想知道伊拉克政府继续设置障碍以阻挠在库尔德和该国南部开设联合国人道主义中心的原因。我国代表团质问伊拉克政府,它何时开设这些中心,何时取消对本国部分人口实行的封锁。

主席(以西班牙语发言): 由于没有人要发言了,我现在宣布会议暂停,于明天,3月12日星期四上午10点30分复会。

下午6点45分会议暂停。